

53. “And I do not ^{أَبْرِي} absolve myself. Indeed, the soul is a certain enjoiner of evil, unless my Lord bestows Mercy. Indeed, my Lord is Oft-Forgiving, Most Merciful.”

54. And the king said, “Bring him to me; I will appoint him exclusively for myself.” Then when he spoke to him, he said, “Indeed, today you are firmly established and trusted in our midst.”

55. He (Yusuf) said, “Appoint me over the treasures of the land. Indeed, I will be a knowing guardian.”

56. And thus We established Yusuf in the land to settle therein wherever he willed. We bestow Our Mercy on whom We will. And We do not let go waste the reward of the good-doers.

57. And surely the reward ^ع of the Hereafter is better for those who believe and are God conscious.

58. And the brothers of Yusuf came, and they entered upon him; and he recognized them, but he was to them unknown.

59. And when he had furnished them with their supplies, he said, “Bring to me a brother of yours from your father. Do you not see that I give full measure, and that I am the best of the hosts?”

60. But if you do not bring him to me, then there will be no

وَمَا أَبْرِي نَفْسِي ۚ إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ	of evil, (is) a certain enjoiner the soul Indeed, myself. I absolve “And not
إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي ۚ إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ	(is) Oft-Forgiving, my Lord Indeed, my Lord. bestows Mercy [that] unless
رَحِيمٌ ۝۳ وَقَالَ الْمَلِكُ اسْتُونِي بِهِ أَسْتَخَصُّهُ لِنَفْسِي ۚ فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ۝۴ قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ ۚ إِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْمُ ۝۵ وَكَذَلِكَ	I will select him “Bring him to me; the king, And said 53 Most Merciful.”
مَكِّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ ۚ يَتَّبِعُونَ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۚ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجَرَ الْمُحْسِنِينَ ۝۶ وَلَا جُرْ الْأُخْرَىٰ	with us (are) today “Indeed, you he said, he spoke to him, Then when for myself.”
وَكَذَلِكَ	(the) treasures over “Appoint me He said, 54 (and) trusted.” firmly established
مَكِّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ ۚ يَتَّبِعُونَ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۚ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجَرَ الْمُحْسِنِينَ ۝۶ وَلَا جُرْ الْأُخْرَىٰ	And thus 55 knowing.” (will be) a guardian Indeed, I (of) the land.
وَكَذَلِكَ	where ever therein to settle the land in [to] Yusuf We established
وَكَذَلِكَ	We let go waste And not We will. (on) whom Our Mercy We bestow he willed.
وَكَذَلِكَ	(of) the Hereafter And surely (the) reward 56 (of) the good-doers. (the) reward
وَكَذَلِكَ	And came 57 God conscious. and are believe for those who (is) better
وَكَذَلِكَ	and he recognized them, upon him; and they entered (of) Yusuf (the) brothers
وَكَذَلِكَ	he had furnished them And when 58 knew him not. but they
وَكَذَلِكَ	your father. from of yours, a brother “Bring to me he said, with their supplies,
وَكَذَلِكَ	(the) best and that I am [the] measure, [I] give full that I you see Do not
وَكَذَلِكَ	then (there will be) no you bring him to me not But if 59 (of) the hosts?

measure for you from
me, nor will you come
near me.”

61. They said, “We will try to get permission for him from his father, and indeed, we will do it.”

62. And he (Yusuf) said to his servants, “Put their merchandise in their saddlebags so that they may recognize it when they go back to their people so that they may return.”

63. So when they returned to their father, they said, "O our father! Measure has been denied to us, so send with us our brother that we will be given measure. And indeed, we will certainly be his guardians."

64. He said, "Should I entrust you with him except as I entrusted you with his brother before? But Allah is the best Guardian and He is the Most Merciful of those who show mercy."

65. And when they opened their baggage, they found their merchandise returned to them. They said, "O our father! What (more) could we desire? This is our merchandise returned to us. And we will get provision for our family and protect our brother and get an increase in measure of a camel's load. That is an easy measurement."

66. He said, "Never
will I send him with
you

until you give me a promise by Allah that you will bring him (back) to me, unless that you are surrounded (by enemies).” And when they had given him their promise, he said, “Allah is a Guardian over what we say.”

67. And he said, “O my sons! Do not enter from one gate but enter from different gates. And I cannot avail you against (the decree of) Allah at all. The decision is only with Allah; upon **Him** I put my trust and let those who trust put their trust upon **Him**.”

68. And when they entered from where their father had ordered them, it did not avail them against Allah at all but it was a need of Yaqub’s soul, which he discharged. And indeed, he was a possessor of knowledge because **We** had taught him, but most of the people do not know.

69. And when they entered upon Yusuf, he took his brother to himself and said, “Indeed, I am your brother, so do not grieve for what they used to do.”

70. So when he had furnished them with their supplies, he put the drinking cup in the bag

حَتَّىٰ تُوْتُوْنَ مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ	that surely you will bring him to me	Allah	by	a promise	you give to me	until
إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ	their promise,	they had given him	And when	you are surrounded.”	that	unless
قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ٦٦ وَقَالَ	And he said,	66	(is) a Guardian.”	we say	what	over “Allah he said,
لِيَبْنِيَ لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَّادْخُلُوا مِنْ	from	but enter	one gate,	from	enter	(Do) not “O my sons!
أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ	any	Allah	against	you	I can avail	And not different. gates
شَيْءٍ ۚ إِنَّ الْحَكْمَ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۚ	I put my trust	upon Him	with Allah,	except	(is) the decision	Not thing.
وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ وَلَمَّا	And when	67	the ones who put trust.”	let put (their) trust	and upon Him,	
دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ ۚ مَا كَانَ	it	not	their father,	ordered them	where	from they entered
يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي	of	(it was) a need	but	thing	any	Allah against them avail(ed)
نَفْسٍ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَدُوٌّ	(was) a possessor	And indeed, he	which he carried out.	Yaqub’s soul,		
عَلِيمٌ لِّمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ	(of) the people	most	but	We had taught him,	because	(of) knowledge
لَا يَعْلَمُونَ ۚ وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ	Yusuf,	upon	they entered	And when	68	know. (do) not
أَوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ	your brother	[I] am	“Indeed, I	He said,	his brother.	to himself he took
فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۚ فَلَمَّا	So when	69	do.”	they used (to)	for what	grieve so (do) not
جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَاحِلِ	the bag	in	the drinking cup	he put	with their supplies,	he had furnished them

أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتَمَّا الْعِيرُ إِنَّكُمْ	Indeed, you (in) the caravan! "O you an announcer called out Then (of) his brother.
لَسْرِقُونَ ۖ قَالُوا ۖ وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا	"What (is it) them, turning towards They said 70 surely (are) thieves."
تَفْقَدُونَ ۖ قَالُوا ۖ تَفْقَدُ صَوَاءَ الْمَلِكِ	(of) the king. (the) cup "We are missing They said, 71 you miss?"
وَلَسَنَ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ	for it and I (of) a camel, (is) a load it, brings And for (one) who
زَعِيمٌ ۖ قَالُوا ۖ تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا	not you know, certainly "By Allah They said, 72 (is) responsible."
جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ	thieves." we are and not the land, in that we cause corruption we came
قَالُوا ۖ فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ	you are if (will be the) recompense (of) it "Then what They said, 73
كَذِبِينَ ۖ قَالُوا ۖ جَزَاؤُهُ مَنْ وُجِدَ فِي	in it is found (is that one) who, "Its recompense They said, 74 liars."
رَاحِلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ ۖ كَذَلِكَ نَجْزِي	(do) we recompense Thus (will be) his recompense. then he his bag,
الظَّالِمِينَ ۖ قَبَدَا بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ	(the) bag before with their bags So he began 75 the wrongdoers."
أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ ۖ كَذَلِكَ	Thus (of) his brother. (the) bag from he brought it out then (of) his brother;
كِدْنَا لِيُوسُفَ ۖ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ	the law by his brother take He could not for Yusuf. (did) We plan
الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۖ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ ۖ	We will, whom (in) degrees We raise Allah willed. that except (of) the king,
وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ۖ	76 (is) the All-Knower. (of) knowledge possessor every but over
قَالُوا ۖ إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ	of his a brother stole then verily he steals - "If They said,

of his brother. Then an announcer called out, "O you in the caravan! Indeed, you are thieves."

71. They said turning towards them, "What is it that you are missing?"

72. They said, "We are missing the cup of the king. And for the one who brings it, is a (reward of) a camel's load, and I am responsible for it."

73. They said, "By Allah, certainly you know that we did not come to cause corruption in the land, and we are not thieves."

74. They said, "Then what will be the recompense for it if you are liars?"

75. They (the brothers) said, "Its recompense is that he in whose bag it is found, he (himself) will be its recompense. Thus do we recompense the wrongdoers."

76. So he began (to search) with their bags before the bag of his brother; then he brought it out from the bag of his brother. Thus did We plan for Yusuf. He could not have taken his brother by the law of the king except that Allah willed. We raise in degrees whom We will, but over every possessor of knowledge is the All-Knower.

77. They said, "If he steals - then verily a brother of his stole before."

But Yusuf kept it within himself and did not reveal it to them. He said, "You are in worse position, and Allah knows best what you describe."

78. They said, "O ruler of the land! Indeed, he has a very old father, so take anyone of us in his place. Indeed, we see you of the good-doers."

79. He said, "Allah forbid that we take except the one with whom we found our possession. Indeed, we would then be wrongdoers."

80. So when they had despaired of him, they secluded themselves in private consultation. The eldest among them said, "Do you not know that your father has taken from you a promise by Allah and before that you failed concerning Yusuf? So I will never leave this land until my father permits me or Allah decides for me, and He is the Best of the judges.

81. Return to your father and say, 'O our father! Indeed, your son has stolen, and we did not testify except to what we knew. And we were not the guardians of the unseen.

82. And ask

مِنْ قَبْلُ ۚ فَاسْرَهَا يُوْسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا	reveal it	and (did) not	himself,	within	But Yusuf kept it secret	before."
لَهُمْ ۚ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا ۚ وَاللّٰهُ أَعْلَمُ	knows best	and Allah	(in) position,	(are the) worse	"You	He said, to them.
بِهَا تَصِفُونَ ۖ ۞٧٧ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ	Indeed,	Aziz!	"O	They said,	77	you describe." of what
لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ ۚ	(in) his place.	one of us	so take	[great],	old	a father he has
إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ۖ ۞٧٨ قَالَ	He said,	78	the good-doers."	of	[we] see you	Indeed, we
مَعَاذَ اللّٰهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا	our possession	we found	(one) who,	except	we take	that "Allah forbid
عِنْدَهُ ۚ إِنَّا إِذَا لَطْمُونَ ۖ ۞٧٩ فَلَمَّا	So when	79	surely (would be) wrongdoers."	then	Indeed, we	with him.
اسْتَيْسَوْا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا ۖ قَالَ	Said	(in) private consultation.	they secluded themselves	of him,	they despaired	
كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ	has taken	your father,	that	you know	"Do not	the eldest among them,
عَلَيْكُمْ مَّوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ	you failed	that	and before	Allah,	by	a promise upon you
فِي يُوْسُفَ ۚ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّىٰ يَأْذَنَ	permits	until	the land	will I leave	So never	Yusuf? concerning
لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللّٰهُ لِي ۚ وَهُوَ خَيْرُ	(is) the Best	and He	for me,	Allah decides	or	my father me
الْحَكَمِينَ ۖ ۞٨٠ إِرْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا	'O our father!	and say,	your father	to	Return	80 (of) the judges.
إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ ۚ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا	of what	except	we testify	and not	has stolen,	your son Indeed,
عَلَيْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَفِظِينَ ۖ ۞٨١ وَسَّئِلُ	And ask	81	guardians.	of the unseen	we were	And not we knew.

الْقَرْيَةِ	الَّتِي	كُنَّا	فِيهَا	وَالْعِيرَ	الَّتِي	أَقْبَلْنَا
the town	where	we were	[in it],	and the caravan	which	we returned
فِيهَا	وَإِنَّا	لَصَادِقُونَ	۞٨٢	قَالَ	بَلْ	
[in it].	And indeed, we	surely (are) truthful."	82	He said,	"Nay,	
سَوَّلَتْ	لَكُمْ	أَنْفُسَكُمْ	أَمْرًا	فَصَبْرٌ	جَمِيلٌ	عَسَى
you	have enticed	your souls	something,	so patience	(is) beautiful.	Perhaps
اللَّهُ	أَنْ	يَأْتِيَنِي	بِهِمْ	جَمِيعًا	إِنَّهُ	هُوَ
Allah,	will bring them to me	all.	Indeed, He	He	(is) the All-Knower,	
الْحَكِيمُ	۞٨٣	وَتَوَلَّى	عَنْهُمْ	وَقَالَ		
All-Wise."	83	And he turned away	from them	and said,		
يَاسْفَى	عَلَى	يُوسُفَ	وَابْيَضَّتْ	عَيْنُهُ	مِنْ	
"Alas, my grief	over	Yusuf!"	And became white	his eyes	from	
الْحُزْنَ	فَهُوَ	كَظِيمٌ	۞٨٤	قَالُوا	تَاللَّهِ	
the grief,	and he (was)	a suppressor.	84	They said,	"By Allah,	
تَفْتَوُا	تَذْكُرُ	يُوسُفَ	حَتَّى	تَكُونَ	حَرَضًا	
you will not cease	remembering	Yusuf	until	you become	fatally ill	
أَوْ	تَكُونَ	مِنْ	الْهَالِكِينَ	۞٨٥	قَالَ	إِنَّمَا
or	become	of	those who perish."	85	He said,	"Only
أَشْكُوا	بِئْسَى	وَحُزْنِي	إِلَى	اللَّهِ	وَأَعْلَمُ	مِنْ
I complain	(of) my suffering	and my grief	to	Allah,	and I know	from
اللَّهُ	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ	۞٨٦	لِيَبْنِيَ	أَذْهَبُوا
Allah	what	not	you know.	86	O my sons!	Go
فَتَحَسَّسُوا	مِنْ	يُوسُفَ	وَأَخِيهِ	وَلَا	تَأْيِسُوا	مِنْ
and inquire	about	Yusuf	and his brother,	and not	despair	of
رَوْحَ	اللَّهِ	إِنَّهُ	لَا	يَأْيِسُ	مِنْ	رَوْحِ
(the) Mercy of Allah.	Indeed,	none	despairs	of	(the) Mercy of Allah	except
الْقَوْمِ	الْكَافِرُونَ	۞٨٧	فَلَمَّا	دَخَلُوا	عَلَيْهِ	قَالُوا
the people	the disbelievers."	87	So when	they entered	upon him	they said,
يَا أَيُّهَا	الْعَزِيزُ	مَسَّنَا	وَأَهْلَنَا	الضُّرُّ	وَجِئْنَا	
"O Aziz!	Has touched us	and our family	the adversity,	and we have come		

the town in which we were and the caravan in which we returned. And indeed, we are truthful."

83. He (Yaqub) said, "Nay, your souls have enticed you to something, so patience is beautiful. Perhaps Allah will bring them to me all together. Indeed, **He** is the All-Knower, All-Wise."

84. And he turned away from them and said, "Alas my grief over Yusuf!" And his eyes became white from the grief that he was suppressing.

85. They said, "By Allah, you will not cease remembering Yusuf until you become fatally ill or become of those who perish."

86. He said, "I only complain of my suffering and my grief to Allah, and I know from Allah that which you do not know."

87. O my sons! Go and inquire about Yusuf and his brother and do not despair the Mercy of Allah. Indeed, none despair the Mercy of Allah except the people who disbelieve."

88. So when they entered upon him (i.e., Yusuf), they said, "O Aziz! Adversity has touched us and our family, and we have come

with goods of little value, but pay us full measure and be charitable to us. Indeed, Allah rewards the charitable.”

89. He said, “Do you know what you did with Yusuf and his brother when you were ignorant?”

90. They said, “Are you indeed Yusuf?” He said, “I am Yusuf, and this is my brother. Indeed, Allah has been gracious to us. Indeed, he who fears Allah and is patient, then indeed, Allah does not let go waste the reward of the good-doers.”

91. They said, “By Allah, certainly Allah has preferred you over us, and indeed, we have been sinners.”

92. He said, “No blame is on you today. May Allah forgive you, and He is Most Merciful of those who show mercy.

93. Go with this shirt of mine and cast it over the face of my father, he will regain sight. And bring me your family all together.”

94. And when the caravan departed, their father said, “Indeed, I find the smell of Yusuf, if you did not think me weakened in mind.”

95. They said, “By Allah

بِضَاعَةٍ مُّزْجَةٍ ۖ فَأَوْفٍ لَّنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ	and be charitable	the measure	to us	but pay (in) full	(of) little value,	with goods
عَلَيْنَا ۚ إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾	88	the charitable.”	rewards	Allah	Indeed,	to us.
قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَّا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ	and his brother,	with Yusuf	you did	what	you know	“Do He said,
إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾ قَالُوا ءِذَا نَاكَ لَا أَنْتَ	[surely you],	“Are you indeed,	They said,	89	ignorant?”	you were when
يُوسُفُ ۚ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي ۚ قَدْ	Indeed,	(is) my brother.	and this	Yusuf	“I am	He said, Yusuf?”
مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا ۚ إِنَّهُ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ	and (is) patient,	fears Allah	who	Indeed, he	to us.	Allah has been gracious
فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾	90	(of) the good-doers.”	(the) reward	let go waste	(does) not	Allah then indeed,
قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَشْرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ	and indeed,	over us	Allah has preferred you	certainly	“By Allah,	They said,
كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾ قَالَ لَا تَثْرِبَ	blame	“No	He said,	91	sinner.”	we have been
عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ ۖ يَعْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ	(is) the Most Merciful	and He	you,	Allah will forgive	today.	upon you
الرَّحِيمِينَ ﴿٩٢﴾ إِذْهَبُوا بِقِيصِي هَذَا فَالْقُوهُ	and cast it	with this shirt of mine	Go	92	(of) those who show mercy.	
عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا ۚ وَأْتُونِي	And bring to me	he will regain sight.	(of) my father,	(the) face	over	
بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا فَصَلَتِ	departed	And when	93	all together.”	your family	
الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنَِّّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ	(of) Yusuf,	(the) smell	[I] find	“Indeed, I	their father said,	the caravan,
لَوْلَا أَنْ تُفَكِّرُونِ ﴿٩٤﴾ قَالُوا تَاللَّهِ	“By Allah	They said,	94	you think me weakened in mind.”	that	if not